



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Area Control List

# Liste des pays visés

SOR/81-543

DORS/81-543

Current to November 26, 2013

À jour au 26 novembre 2013

Last amended on April 24, 2012

Dernière modification le 24 avril 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to November 26, 2013. The last amendments came into force on April 24, 2012. Any amendments that were not in force as of November 26, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 26 novembre 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 24 avril 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 26 novembre 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Area Control List		Liste des pays visés	

Registration  
SOR/81-543 July 3, 1981

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

### **Area Control List**

P.C. 1981-1793 July 2, 1981

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Industry, Trade and Commerce, pursuant to sections 4 and 6 of the *Export and Import Permits Act*, is pleased hereby to revoke the *Area Control List*, C.R.C., c. 600 and to establish the annexed *Area Control List* in substitution therefor.

Enregistrement  
DORS/81-543 Le 3 juillet 1981

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

### **Liste des pays visés**

C.P. 1981-1793 Le 2 juillet 1981

Sur avis conforme du ministre de l'Industrie et du Commerce et en vertu des articles 4 et 6 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger la *Liste de pays visés par contrôle*, C.R.C., ch. 600, et d'établir en remplacement la *Liste de pays visés par contrôle*, ci-après.

AREA CONTROL LIST

Belarus

Democratic People's Republic of Korea

SOR/86-110, s. 1; SOR/89-201, s. 2; SOR/89-258, s. 1; SOR/91-611, s. 1; SOR/91-713, s. 1; SOR/92-213, s. 1; SOR/92-476, s. 1; SOR/94-31, s. 1; SOR/94-513, s. 1; SOR/94-593, s. 1; SOR/94-646, s. 1; SOR/96-94, s. 1; SOR/96-223, s. 1; SOR/97-397, s. 1; SOR/99-201, ss. 1, 2; SOR/2001-42, s. 1; SOR/2003-223, s. 1; SOR/2006-349, s. 1; SOR/2010-162, s. 1; SOR/2012-86, s. 1.

LISTE DES PAYS VISÉS

Bélarus

République populaire démocratique de Corée

DORS/86-110, art. 1; DORS/89-201, art. 2; DORS/89-258, art. 1; DORS/91-611, art. 1; DORS/91-713, art. 1; DORS/92-213, art. 1; DORS/92-476, art. 1; DORS/94-231, art. 1; DORS/94-513, art. 1; DORS/94-593, art. 1; DORS/94-646, art. 1; DORS/96-94, art. 1; DORS/96-223, art. 1; DORS/97-397, art. 1; DORS/99-201, art. 1 et 2; DORS/2001-42, art. 1; DORS/2003-223, art. 1; DORS/2006-349, art. 1; DORS/2010-162, art. 1; DORS/2012-86, art. 1.